

語 言 學 專 刊

藏語拉薩日喀則昌都話的比較研究

金 鵬

科 學 出 版 社



語 言 學 專 刊

藏語拉薩日喀則昌都話的比較研究

金 鵬

內 容 提 要

本書係根據在康藏實地調查所得的材料將藏語拉薩、日喀則、昌都三地加以比較研究。全書共五章。第一章語音包括三地方音的音位系統和彼此間的異同；並將三地方音全面地和西藏拼音文字比較，說明藏語語音在歷史上演變的若干規律（包括聲、韻、調三方面）。后四章語法，係在方言比較的基础上闡明現代藏語語法結構的特徵和體系，從而指出三地方音在詞法、形態，以及句子結構上各方面的異同，所用的材料都是用藏文錄出并用國際音標標音。

藏語拉薩日喀則昌都話的比較研究

金 鷗 著

*

科學出版社出版（北京朝陽門大街117號）

北京市書刊出版業營業許可證出字第061號

中國科學院印刷廠印刷 新華書店總經售

*

1958年6月第一版 書號：1182
1958年6月第一次印刷 字數：418,000
（京）進：J-413 開本：787×1092 1/18
報：1-345 印張：28

定價：（9） 道林本3.60元
報紙本2.60元

序

我在1951年参加西藏科学工作队去康藏高原，于公余之暇曾以一部分時間作調查藏語方言的工作，因受客观条件的限制和其他工作的牵制仅調查了拉薩、日喀則、昌都三地的城廂話（其中日喀則話是在拉薩作的）。到拉薩后本拟去卫藏各地作一次方言調查，奈因工作忙始終未能分身。1953年夏預备东返時恰好有三个日喀則青年到拉薩来，他們都是日喀則城廂的人，其中二人从未离开过家乡，就依靠他們收集了一些日喀則話的材料。三地的距离相当远，昌都是康的重鎮，拉薩是卫的政治中心，日喀則是藏的政治中心。昌都話可代表西康方言，拉薩話和日喀則話可代表卫藏方言，所以調查点虽少而代表性还相当广。回来后就根据所收集的材料将三个地方的語音、語法現象加以比較研究写成此書。

过去中外学者研究藏語多偏重文言，对現代口語研究介紹的极少，尤其对現代口語語法的面貌缺乏系統的認識。本書除比較三地語音語法的异同外，主要是通过三处語言异同的比較和文言口語的比較，对藏語語音衍变的若干規律，以及現代藏語語法的体系加以簡要的闡述。因材料不足这种工作又是初創，在方法和見解上可能有不少主觀的錯誤，希讀者多批評指正。方言的調查工作最好是重点調查和普查相結合——尤其是对尚未作过調查的語言是如此。因为对两三个重点了解以后，作普查的工作時才能有底。因此，本書对藏語方言普查的工作上也有助益。

本書所举之例都将藏文写出（請当地学者写的）。其中有許多藏人习用的俗字，都尽可能把正字写在括号里附在俗字后。在藏文例句下都将每个詞或詞組的汉义注出，以助讀者了解。關於動詞后面表示時間情況的附加成份和助動詞在必要时才把它們所表示的時間意义注出，其余一概从略；讀者可參閱第三章（動詞）自己去了解。

在一部分藏文（主要是第一章和第四章里的）后并附拉丁化的藏文字母符号，以便帮助讀者了解藏文的拼音結構。所用的拉丁字母符号大体和国际音标相近，以便讀者易于对比和掌握。

本書所舉例子標音的正文只記本音，臨時變音都寫在括號里附在正文後。至於聲調因用數碼代表調號所以尽量少標變調，並且如標變調就不標本調，以減少排印的麻煩。又舊日的不帶前置和上置字母的濁聲字母在現代拉薩口語里有兩種說法：有人說作吐氣的，有人說作不吐氣的，但沒有同時兩種都說的（參閱拉薩話音系）。本書所根據的材料並非得自一人，所以同樣的情況在某些例句里標吐氣，某些標不吐氣。又喉塞音尾在句中常失去，就都不標了。

本調查工作多蒙昌都、拉薩、日喀則各位藏族朋友（尤其是西藏軍區幹部學校的藏族老師們）的熱心幫助和西藏軍區組織上的大力支持，才能獲得一點成就，此致謝。

金 鵬

1956年6月

藏文字母和藏文拼音結構形式的簡單介紹

三十個字母

ཀ་ka	ཁ་kha	ག་ga	ང་ṅa
ཅ་ca	ཆ་cha	ཇ་ja	ཉ་ña
ཏ་ta	ཐ་tha	ད་da	ན་na
པ་pa	ཕ་pha	བ་ba(当語尾時写作wa)	མ་ma
ཅ་tsa	ཆ་tsha	ཇ་dsa	ཉ་wa
ཉ་zha	ཐ་za	ད་ha	ན་ya
ར་ra	ལ་la	ཤ་sha	ས་sa
ཧ་ha	ཨ་xa		

四個元音符號

◌i

◌u

◌e

◌o

三十個字母如不帶 ◌i ◌u ◌e ◌o 等元音符號時,都含有元音a。a沒有符號,在藏文文法里叫做“无生字母”(སྟོང་བ་མེད་པའི་གཞི་)。◌i ◌u 写在声母的上面,◌e 写在下面。

三十個字母都可以作根本字母。ལ་(ya) ར་(ra) ལ་(la) 三個字母可以写在根本字母的下面用以構成複合字母,所以叫作下置字母。ལ་作下置字母時寫作 ུ 形,ར་作下置字母時寫作 ི 形,ལ་不变,例如 ཀ་(kya) ཁ་(kra) ཁ་(kla)。又 ར་(ra) ལ་(la) ས་(sa) 可以写在根本字母的上面用以構成複合字母,叫作上置字母。ར་作上置字母時,除了加在 ཉ་ 上的以外,都寫作 ར་。例如 ཀ་(rka) ཁ་(lka) ཁ་(ska)。又 ལ་(wa) 也可加在根本字母的下面(寫作 ི)用以構成複合字母,例如 ཀ་(kwa)。

ག་(ga) ང་(ṅa) ད་(da) ན་(na) བ་(ba) མ་(ma) ལ་(ha) ར་(ra) ལ་(la) ས་(sa) 等十個字母可以加在根本字母或由根本字母所組成的複合字母的

后面作韻尾，所以叫做后置字母。十个后置字母里的 ག་ ཏ་ ཐ་ ཌ་ ཎ་ 等五个字母也可以加在根本字母或由根本字母所組成的複合字母的前面，叫作前置字母。以上所說的前置后置上置下置等字母加在哪个根本字母上都是有一定的，在这里不多說了。又后置字母 ཎ་ (ha) 有時仅是为了區分根本字母而加的，例如在根本字母 ག་ 前加一前置字母 ཏ་ 写作 ཏག་，恐人誤会 ཏ་ 为根本字母而 ག་ 为后置字母，所以加 ཎ་ 写作 ཏགྐ་ 来标明。这是藏文正字法里的一项規則。

在每一音节后都加一分音点，例如 ཏ་ ཎ་ 等。

目 錄

第一章 語 音

一 拉薩話音系.....	1
1 声母	1
2 韻母	11
3 声調	18
附声母韻母配合表	
二 日喀則話音系.....	23
1 母声	23
2 韻母	32
3 声調	38
附声母韻母配合表	
三 昌都話音系.....	43
1 声母	43
2 韻母	50
3 声調	56
附声母韻母配合表	
四 比較.....	57
1 声母	61
2 韻母	93
3 声調	102

第二章 代詞 形容詞 数詞 副詞 語氣助詞

一 代詞	112
1 人称代詞.....	112
2 无定代詞.....	118
3 疑問代詞.....	124
4 指示代詞.....	134
二 形容詞	152
1 形容詞的附加成份.....	152
2 形容詞的重迭.....	154

和意義相反而連用的

3 关于意义相反而連用的	155
--------------	-----

③ ④ 作实詞用	156
----------	-----

④ ⑤ 修飾動詞	157
----------	-----

⑤ ⑥ 作謂語用	159
----------	-----

三 数詞	159
------	-----

四 副詞	168
------	-----

1 表限制的	168
--------	-----

2 表疑問的	170
--------	-----

3 表否定的	171
--------	-----

4 表“也”“又”“再”等义的	174
-----------------	-----

五 語气助詞	176
--------	-----

1 表疑問和征詢的	176
-----------	-----

2 表命令和囑咐的	182
-----------	-----

第三章 動 詞

一 現代藏語動詞的特点和類別	186
----------------	-----

1 有能所关系的和沒有能所关系的動詞	186
--------------------	-----

2 表示自动和使动的動詞	185 (9)
--------------	---------

3 表示“領有”或“存在”的動詞	191
------------------	-----

4 表示“是”的動詞	192
------------	-----

二 自动和使动	192
---------	-----

三 关于表示命令、禁止、請求的方法	198
-------------------	-----

1 表示命令語气的	198
-----------	-----

2 表示禁止語气的	200 (4)
-----------	---------

3 表示請求語气的	206
-----------	-----

四 ཡིན་ (yin) 是、ཡོད་ (yod) 有、ཡོང་ (yong) 等動詞的意义和用法	208
---	-----

1 ཡིན་ (yin) “是”	208
------------------	-----

2 ཡོད་ (yod) “有”	219
------------------	-----

3 在動詞“有”后再加動詞“是”	223
------------------	-----

4 ཡོང་ (yong)	228
---------------	-----

五 動詞的時間情况和表達的方法	229
-----------------	-----

1 标志动作三个时限的	229
-------------	-----

2 表示动作是处在什么状态的·····	248
3 附論表时限的殘存的曲折形态·····	272
六 表示动作時間状态以外的其他助動詞·····	274

第四章 和句子結構有关的几个語法成份

一 屬声·····	281
1 音的配合簡化的情况·····	281
2 屬声在語法上的功用·····	284
二 作者声·····	289
1 音的配合簡化的情况·····	289
2 作者声在語法上的功用·····	291
三 干声·····	307
1 在現代口語里音的情况·····	307
2 干声在語法上的功用·····	308
四 从声·····	326
五 表比較的成份·····	332
六 表連接的成份·····	334
七 表引起下文的成份·····	336

第五章 句 子 結 构

一 謂語·····	338
二 謂語和其他主要成份的关系·····	340
1 謂語是具有能所关系的動詞·····	341
2 謂語是有形态变化表示使动的動詞·····	346
3 謂語是沒有能所关系的動詞·····	348
4 謂語是有形态变化表示自动的動詞·····	351
5 謂語是表示受动的動詞·····	352
6 謂語是形容詞·····	354
7 謂語是系詞·····	354
8 謂語是動詞“有”或“存在”·····	356
三 构成句子的次要成份·····	359
1 表示动作是用什么或由什么进行的·····	360

2 表示动作是在什么地方或向什么地方发生的·····	360
3 表示动作是从哪里发生的·····	361
4 表示动作是为什么而做的·····	362
5 指示事物存在的方位或处所的·····	363
6 表示动作是在什么时候发生的·····	363
7 表示动作情况(修饰动词)的·····	366
四 没有主语的句子和有两个以上成份相同的句子 ·····	366
1 没有主语的句子·····	366
2 有两个以上成份相同的句子·····	368
五 名词和名词限制语的次序 ·····	370
1 限制语是指代词、形容词、数词的·····	370
2 限制语是名词或人称代词的·····	372
3 限制语是动词和句子形式的·····	372
六 动词的实词化和句子形式 ·····	373
1 在动词后加名词的·····	373
2 在动词后加附加成份的·····	383
七 复杂谓语 ·····	388
1 表示为了某动作而“去”或“来”的·····	388
2 表示彼此有着密切关系的两个动词的连动·····	390
3 表示两个动作一齐做的·····	394
4 表示使动的·····	395
5 表示趋向于什么情况的·····	396
八 复合句 ·····	397

第一章 語 音

一 拉薩話音系

1 声 母

輔 音 表

部 位 方 法		双 唇	舌 尖 前	舌 尖 中	舌 尖 后	舌 面 前	舌 面 中	舌 根	喉
塞 音	不帶音不吐气	p		t	(t)	t̚	(c)	k	ʔ
	不帶音吐气	ph		th	(th)	th	(ch)	kh	
塞 擦 音	不帶音不吐气		ts		tɕ	tɕ			
	不帶音吐气		tsh		tɕh	tɕh			
鼻 音		m		n		ɲ		ŋ	
擦 音	不帶音		s	ʃ	ɕ	ɕ			h
	帶音						j		f
顫 音				(r)					
边 音				l					
半 元 音		w		ɹ			j		

上表有 () 号的是在一定条件下成为习惯的变音，不自成音位。

拉薩話的单輔音有30个。現在把它們的情况和一些音变的規律說明如下：

a) 塞音

不带音不吐气的塞音有 p t ʈ k ʔ 5 种。这 5 种音在发音方法上又可分为两类。一类是硬音有 p t ʈ k ʔ 5 种依次相当于藏文字母 ཐ་ (pa) ཏ་ (ta) ཉ་ (kya) ཀ་ (ka) མ་ (xa) 所发的音。一类是软音有 p t ʈ k 4 种依次相当于藏文母母中带有前置或上置字母的 བ་ (ba) ད་ (da) ར་ (gya) ལ་ (ga) 所发的音。这两类音虽然在发音方法上有所区别,但各有不同的声调(硬音是第 1 调或第 2 调,软音是第 3 调或第 4 调参下文比较节),所以在辅音上就不分做不同的音位了。在不带音不吐气的塞音里有几个由前置子音所构成的複辅音: mp、nt、pt、ɳt、pʈ 和 ŋk。mp 的 m 相当于前置字母 འ་ (ha) 的发音。例如:

རྒྱུ་རུ་ (rkub hbu) ku¹ mpu¹ 條虫

དམར་འབྲེལ་བྱེད་པ་ (dmah hbebs byed wa) ma¹ mpe¹ tʂe³ pa¹ 輕視(動)

nt 的 n 或者是上置字母 ལ་ (la) 殘存的痕迹。例如:

ད་ལྟ་ (da lta) tha³ nta¹ 現在

或者相当于前置字母 མ་ (ma) 或 འ་ (ha) 的发音。例如:

སྤྱི་མདའ་ (spyi mdah) tʂi¹ nta¹ 將軍

སྤྱི་མདུན་ (sku mdun) ku¹ ntyn¹ 跟前

མེ་མདའ་ (me mdah) me³ nta³ 火枪

མི་རྒྱུག་ (mi hdug) mi³ ntu³ 沒有

ɳt 的 ɳ 相当于前置字母 འ་ (ha) 的发音。例如:

གསར་འགྱུར་ (gsar hgyar) sa¹ ɳtʂur³ 新聞

ŋk 的 ŋ 相当于前置字母 མ་ (ma) 的发音。例如:

མཐུར་མགོ་ (nathur mgo) thu¹ ŋko¹ 馬絡头

pʈ 和 pt 的 p 是前置字母 བ་ (ba) 殘存的痕迹。例如:

བཀའ་བརྒྱུན་ (bkah bkyon) ka¹ pʈɕu¹ 斥責

སྤྱལ་བཅ་ (sku brda) ku¹ pta¹ 手勢

吐气的塞音有 ph th ʈh kh 4 种。ʈh 和 kh 也有由前置子音所构成的複辅音 ɳʈh 和 ŋkh。ɳʈh 的 ɳ 和 ŋkh 的 ŋ 都相当于前置字母 འ་ (ha) 的发音。例如:

མི་རྒྱལ་མཆོག་ (mi hkhayams) mi³ ɳʈham¹ 流浪者,

མཚོ་འཁོར་ (mtsho hkhor) tsho¹ ŋkh(ŋk)o¹ 漩渦

軟音 p 做声母時，在多音节的詞里常給其前一音节的韵母以鼻音尾 m。例如：

སྐྱ་བག་ (sku bag) kum¹ pa² (ku > kum) 婿 (敬称)

t 和 th 都靠后。当有后部元音做韵母時，常說成舌尖后音 t 和 th。例如：

རྒྱ་རྒྱ་ (rkub rkyag) kup¹ t(t)a¹ 橈子

རྒྱ་ (rkyan) t(t)an¹ 野驢

སྐྱ་ལ་ (skyogs) t(t)o¹ 瓢

རྒྱ་ལ་ (rgya lo) t(t)a³ lo³ 打茶棍

རྒྱ་ལ་ (rgyu ma) t(t)u³ ma³ 腸

ཁྱ་པ་ (khyag pa) th(th)ak¹ pa¹ 冰

当有前部元音 e 或 ε 時，常說成舌面中的 e 和 eh。例如：

ཁྱ་ (khyad) th(ch)e¹ 區別

ཁྱ་པ་ (hkhyer pa) th(ch)e¹ pa¹ 拿

和 kh 也有此現象。例如：

ཁྱ་པ་ (rked pa) k(e)e¹ pa¹ 腰

ཁྱ་ལ་ (rgan khog) k(e)en³ kho¹ 老人

ཁྱ་ (khal) kh(ch)e¹ 馱子

kh 有后部元音做韵母時，常失去閉塞作用而說成 x。例如：

ཁྱ་ (xi khuā) ʔ(j)i¹ kh(x)u¹ 洞

ཁྱ་ (blo khog) lo¹ kh(x)o¹ 膽量

ཁྱ་པ་ (kha po eig) kh(x)a(ə)¹ po¹ tɕi² 一口

p 和 k 当韵尾時，關閉而不破裂。一些变化的情况如下：

两个有 p 尾或两个有 k 尾的音节連在一起說時，第 2 个音节的韵尾常省去。例如：

ལེ་ལེ་ (leb leb) lep³ le² (lep³ > le²) 扁的

རྒྱ་རྒྱ་ (rdog tdog) tok³ to² (tok³ > to²) 圓形物

ཁྱ་ཁྱ་ (khrig khrig) tɕhik² tɕhi² (tɕhik² > tɕhi²) 次等的

有 p 尾的字当它下面有語尾 pa 時，就把關閉作用和下一音节声母 p 的關閉作用

合併在一起。例如：

འཇིབ་པ་ (hji b pa) tɕi³ pa¹ (tɕip³ pa¹ > tɕi³ pa¹) 吸吮

སྒུབ་པ་ (srub pa) su² pa¹ (sup² pa¹ > su² pa¹) 抹掉

多音节词里的 p 尾，当下一音节的声母是带有前置鼻音的複輔音時，p 尾和下一音节的鼻音共同构成 m 音。例如：

རྒྱལ་རྩི་ (rgyab hdre) ʃa³-mtɕe³ (ʃap³ ɳtɕe³ > ʃa³-mtɕe³) 爭論

སྐྱམས་མགོན་ (skyabs mgon) ʃa³-mkɕɒn³ (ʃap³ ɳkɕɒn > ʃa³-mkɕɒn³) 保護者

k 尾亦有此現象，但构成 ɳ 音。例如：

ལག་འཛིང་བྱས་པ་ (lag hdsiŋ byas pa) la³-ɳtsiŋ³tɕe³pa¹(lak³ɳtsiŋ > la³-ɳtsiŋ)

揪打

ཐུགས་རྩམས་ (thugs htsher) thu¹-ɳtshɛ¹ (thuk¹ɳtshɛ¹ > thu¹-ɳtshɛ¹) 心煩(敬)

又 k 尾当下一音节的声母为 m 時，常鼻化为 ɳ。例如：

གྲོགས་མོ་ (grogs mo) tɕok³ mo³ > tɕoŋ³ mo³ 女友

b) 塞擦音

不带音不吐气的塞擦音有 ts tɕ tɕʰ 3 种。这 3 种音在发音方法上都可分为兩類。

一類是硬音，一類是肌肉鬆緩所发的軟音。在硬音里 ts 相当于藏文字母 ཅ་ (tsa) 所发的音，tɕ 相当于藏文複合声母 ཀྱ་ (kra) 和 ཀླ་ (pra) 所发的音，tɕʰ 相当于藏文字母 ཅ་ (ca) 和複合声母 ཉྱ་ (pya) 所发的音。在軟音里 ts 相当于藏文字母 ཇ་ (dsa) 所发的音，tɕ 相当于複合声母 ཀྱ་ (gra) ཉྱ་ (bra) ཇྱ་ (dra) 所发的音，tɕʰ 相当于藏文字母 ཇ་ (ja) 和複合声母 ཉྱ་ (bya) 所发的音(上述幾個藏文字母也是限于带前置或上置字母的)。这两類音在发音方法上虽有差別，但也各有不同的声調(硬音是第 1 調或第 2 調，軟音是第 3 調或第 4 調，参后文比較节)，所以在輔音上也不分作不同的音位了。不带音不吐气的塞擦音也有由前置子音所构成的複輔音 nts, ɳtɕ, ktɕ, ptɕ 和 ɳtɕ。前置子音 p 和 k 是昔日前置字母 འ་ (ba) 和 ཀ་ (ga) 殘存的痕迹。例如：

བཅུ་གཅིག་ (beu geig) tɕu¹ ktɕi¹ 十一

ལྔ་བཅུ་ཐམས་པ་ (lŋa beu tham pa) ɳa¹ ptɕu¹ tham¹ pa¹ 五十

བཟོ་བཅོས་ (bzo beos) so³ ptɕɕ¹ 改正

同部位鼻音或者是上置字母 ལ་ (la) 殘存的痕迹。例如：

སྒྲིལ་གས་ (sgo lcags) ko³ ɳtɕa² 鎖

或者相当于前置字母 ལ^* (la) 或 མ^* (ma) 的发音。例如:

སྒྲ་རྩོམས་ (sne hdsoms) $n(\text{ɲ})e^1 \text{ntsom}^3$ 各样的

ཕྱག་མཆོད་ (phyag mdsod) $t\phi ha^1 \text{nts}\phi^3$ 司庫者

དུད་རྒྱ་ (dud hgro) $ty^3 \text{ɲt}\phi o^3$ 兽

འདྲ་འདྲ་ (hdra hdra) $t\phi a^3 \text{ɲt}\phi a^3$ 一样

ཁ་འདྲི་ (kha hdri) $kha^1 \text{ɲt}\phi i^3$ 詰辯

འོག་རྩུག་ (hog hjug) $fi o^3 \text{ɲt}\phi u^3$ 衬衣

སྐྱབས་རྩུག་ (skyabs hjug) $tap^1 \text{ɲt}\phi u^3 > t\phi^1\text{-mt}\phi u^3$ 賄賂(敬)

不带音吐气的塞擦音有 tsh tsh̥ tsȟ 3 种。这 3 种音也有由前置子音所构成的複輔音 mtsh、ntsh、ptsh、ɲtsh、ptsh̥ 和 mtsȟ。ptsh̥ 和 ptsȟ 是昔日複合声母 ཕ^* (phra) 和 ཕྱ^* (phya) 在現代口語里的少數变例(正常的都变做 tsh̥ 和 tsȟ)。例如:

བྱ་ཕྱག་ (bya phrug) $t\phi a^3 \text{ptshu}^1$ 鷄鷄

ཁ་ཕྱིད་ (kha phyed) $kha^1 \text{ptsh}\phi^1$ 布半口面的长度

mtsh 的 m 相当于前置字母 མ^* (ma) 的发音, ntsh 的 n 相当于前置字母 ལ^* (la) 的发音。例如:

བཅད་མཚམས་ (bcad mtshams) $t\phi e^1 \text{mtsham}^1$ 判決

ལ་མཚན་པོ་ (ya mtshan po) $ja^3 \text{mtsh}\phi n^1 \text{po}^1$ 奇怪的,

ཐུགས་འཛེར་ (thugs htsher) $thuk^1 \text{nts}\phi e^1 > \text{thu}^1\text{-nts}\phi e^1$ 心煩(敬)

ɲtsh 的 ɲ 相当于前置字母 ལ^* (la) 的发音。例如:

དམག་འབྱུག་ (dmag hkhjug) $mak^1 \text{ɲtshu}^2 > \text{ma}^1\text{-ɲtshu}^2$ 战争

mtsȟ 的 m 相当于前置字母 མ^* (ma) 的发音。例如:

སྐྱ་མཆེད་ (sku mched) $ku^1 \text{mtsh}\phi^1$ 兄弟姊妹

ཁ་མཆུ་ (kha mchu) $kha^1 \text{mtshu}^1$ 官司, 訴訟

ts 和 tsh 部位都靠前。

tsh tsh̥ tsȟ 三个音当在双音节詞里的第二个音节時, 常失去吐气。例如:

ས་མཚམས་ (sa mtshams) $sa^1 \text{tsh}(\text{ts})am^1$ 地界

ར་ཕྱག་ (ra phrug) $la^3 \text{tsh}(\text{t}\phi)u^2$ 羊羔

ཆེ་ཆུང་ (che chuñ) $t\phi e^1 \text{tsh}(\text{t}\phi)uñ^1$ 大小

c) 鼻音

有 m n η η 四种音。

n 有前部元音 e ε ϕ 做韵母時，常顎化說成 η ，例如：

ནས་ (nas) $n(\eta)\varepsilon^3$ 麦

ཅུ་སོད་ (chu snod) $t\phi u^1 n(\eta)\phi^1$ 水甕

སྒྲི་ (sne) $n(\eta)e^1$ 端緒

η 也有此現象。例如：

ངན་པོ་ (ñan po) $\eta(\eta)\varepsilon n^3 po^1$ 邪恶的

དབུ་སྒྲི་ (dbu snas) $\eta u^1 \eta(\eta)\varepsilon^2$ 枕头(敬)

η 有带 η 尾的韵母時，常失去鼻作用而成为摩擦音 f 。例如：

ངང་པ་ (ñan pa) $\eta(f)a\eta^3 pa^1$ 水鵬

η 做声母時，在多音节的詞里常給其前一音节的韵母以鼻音尾 η 。例如：

རུ་རྒྱ་པོ་ (ru ñar po) $\eta u(\eta)^3 \eta a:3 po^1$ 好爭吵的

n η 做韵尾，在一个詞里常失去，但韵母說成长元音。尤其在一个詞的第二个音节里是如此。例如：

བརྟན་ལྷན་ (brtan ldan) $ten^1 te:1$ ($ten > te:$) 一准

དབྱེན་ཕྱེ་བ་ (dbyen phye wa) $je:1 t\phi e^1 pa^1$ ($jen > je:$) 隔离開

ཟླ་རྟིང་ (zla rñiñ) $ta^3 \eta i:1$ ($\eta i\eta > \eta i:$) 去年

ནང་ཤ་ (nañ sha) $na:3 \phi a^2$ ($na\eta > na:$) 里子

ཀོང་སྟོང་ (koñ stoñ) $ko\eta^1 to:1$ ($to\eta > to:$) 坑

m 做韵尾，当下一音节的声母是軟顎音時， m 也常說成 η 。例如：

བྱས་པ་ (ང་) སྒྲིང་རྒྱེ་ (byams ña sñiñ rje) $t\phi a\eta^3 \eta a^3 \eta i\eta^1 t\phi e^1$

($t\phi am > t\phi a\eta$) 慈愛

ལམ་ཀ་ (lam ka) $\eta a\eta^3 ka^1$ ($lam > la\eta$) 道路

n 做韵尾時，也有此現象。例如：

ཉིན་གུང་ (ñin guñ) $\eta i\eta^3 ku\eta^3$ ($\eta iñ > \eta i\eta$) 正午

d) 擦音

不带音的擦音有 s $ʃ$ ϕ h 5 种。舌尖前音也有由前置子音所构成的複輔音 ps 。